



Theo Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng Cho Gia Hộ Có Lợi Tức Thấp (LIHEAP), Bộ Phận Trợ Giúp Năng Lượng Vùng Vịnh sẽ nói rộng sự trợ giúp về năng lượng cho những cá nhân và gia đình nào chịu ảnh của biến cố tràn dầu ở vùng vịnh. Chương trình này sẽ hoạt động từ ngày 29 tháng Bảy, 2010 đến ngày 30 tháng Chín, 2010.

2009-2010 LIHEAP  
60% Mức Lợi Tức Trung Bình của  
Tiểu Bang

**Quy Định Để Hội Tiêu Chuẩn:**

Cư ngụ trong các cộng đồng bị ảnh hưởng sau đây:

- \* St. Mary \* Terrebonne \* Lafourche \* St. Bernard
- \* Plaquemines \* Jefferson \* Orleans \* St. Tammany
- \* Cameron \* Iberia \* St. Charles \* Tangipahoa và
- \* Vermillion

**Những quy định để hội tiêu chuẩn khác:**

- Lợi tức hàng tháng của gia hộ không được cao hơn 60% của mức lợi tức trung bình của Tiểu Bang.
- Đã được cho nghỉ phép, tạm thôi việc, hoặc bị thôi việc vì ảnh hưởng của vụ tràn dầu (cung cấp bằng chứng)
- Bị đe dọa cắt điện hoặc thật sự đã bị cắt điện (thông báo cắt điện)
- Gia hộ phải có trách nhiệm tối thiểu để trả tiền điện dành cho việc sưởi hoặc làm mát nhà
- Tham gia khóa giáo dục về việc tiết kiệm năng lượng

# Người trong gia hộ	Giới hạn về lợi tức
1	\$1,597
2	\$2,089
3	\$2,580
4	\$3,072
5	\$3,563
6	\$4,055
7	\$4,147
8	\$4,239
9	\$4,331
10	\$4,424

Thông tin nêu trên có thể thay đổi, xin liên lạc

**Ai nộp đơn trước sẽ được phục vụ trước**

Để nộp đơn xin hãy gọi cho LHFA ở số (225) 763-8700 hoặc Danh bạ của United Way 1-877-923-2114 để biết Cơ Quan Hoạt Động Cộng Đồng gần nơi quý vị.



ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC CƠ QUAN TÀI TRỢ GIA CƯ LOUISIANA  
2415 Quail Drive, Baton Rouge, LA 70808 • Điện thoại: 225-763-8700 • Số miễn phí 888-454-2001  
• Fax: 225-763-8710  
[www.lhfa.state.la.us](http://www.lhfa.state.la.us)